



Šifra kandidata:

Državni izpitni center



M 2 5 1 2 7 1 1 1

SPOMLADANSKI IZPITNI ROK

Osnovna raven
LATINŠČINA
Izpitna pola 1

Prevod

Petek, 6. junij 2025 / 90 minut

Dovoljeno gradivo in pripomočki:

Kandidat prinese nalivno pero ali kemični svinčnik, latinsko-slovenski slovar in latinsko slovnico.

Konceptni list je na perforiranem listu, ki ga kandidat pazljivo iztrga.

SPLOŠNA MATURA

NAVODILA KANDIDATU

Pazljivo preberite ta navodila.

Ne odpirajte izpitne pole in ne začenjajte reševati naloge, dokler vam nadzorni učitelj tega ne dovoli.

Prilepite kodo oziroma vpišite svojo šifro (v okvirček desno zgoraj na tej strani).

Izpitna pola vsebuje besedilo v latinščini, ki ga je treba prevesti v slovenščino. Število točk, ki jih lahko dosežete, je 60.

Pišite v izpitno polo z nalivnim peresom ali s kemičnim svinčnikom v za to predvideni prostor **znotraj okvirja**. Pišite čitljivo in skladno s pravopisnimi pravili. Če se zmotite, napačno besedo ali poved prečrtajte in jo zapišite na novo. Nečitljivo besedilo bo ocenjeno z 0 točkami. Osnutek prevoda, ki ga lahko napišete na konceptni list, se pri ocenjevanju ne upošteva.

Zaupajte vase in v svoje zmožnosti. Želimo vam veliko uspeha.

Ta pola ima 8 strani, od tega 2 prazni.

V sivo polje ne pišite. V sivo polje ne pišite. V sivo polje ne pišite. V sivo polje ne pišite. V sivo polje ne pišite. V sivo polje ne pišite. V sivo polje ne pišite. V sivo polje ne pišite. V sivo polje ne pišite. V sivo polje ne pišite.



Prazna stran

OBRNITE LIST.



Prevedite naslednji odlomek v slovenščino.

Plinij primerja dve junaštvi rimske žene Arije.

Aegrotabat Paetus¹, maritus Arriae², aegrotabat etiam filius, uterque mortifere, ut³ videbatur. Filius mortuus est, puer summā verecundiā⁴, qui parentibus carissimus erat non minus propter alia⁵, quam quod filius erat. Filio mater ita funus paravit, ut maritus ignoraret. Immo etiam, quotiens in cubiculum eius intraret, ei dicebat filium vivere et etiam convalescere. Marito saepe interroganti, quid ageret puer, respondebat: »Bene quievit, libenter cibum sumpsit.« Cum⁶ lacrimae diu cohibitae vincerent, ex cubiculo exibat et dolori se dabat. Siccis oculis redibat, tamquam orbitatem filii foris reliquisset. Praeclarum quidem illud factum eius⁷: pugionem stringere, perfodere pectus, extrahere pugionem, porrigere marito, dicere voce paene divinā: »Paete¹, non dolet⁸.«

Sed tamen Ariae ista facienti gloria ante oculos erat. Quam maius est sine praemio gloriae abdere lacrimas, operire luctum et, amissō filiō, matrem adhuc⁹ agere!

(Vir: Plinij Mlajši)

¹ Paetus, Paeti m.: Pet (m. ime)

² Arria, Arriae f.: Arija (ž. ime)

³ ut: kot

⁴ verecundia, -ae f.: spoštovanje

⁵ propter alia: »zaradi drugih stvari«

⁶ Cum: vselej ko

⁷ Praeclarum quidem illud factum eius: »Čudovito je bilo sicer tisto njeno dejanje« (Tu Plinij govori o drugem Arijinem junaštvu, ko je cesar Klavdij pozneje od Cecine Peta zahteval, da naredi samomor. Ker tega sprva ni zmogel, mu je žena Arija dala zgled.)

⁸ non dolet: »saj ne boli«

⁹ adhuc: »še naprej«

